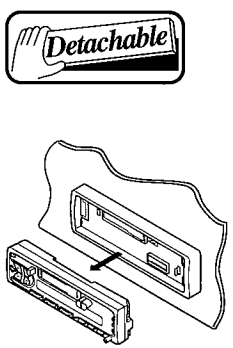
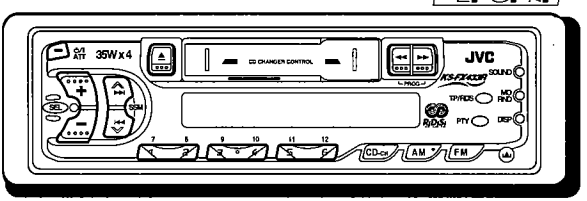
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

CASSETTE RECEIVER
CASSETTEN-RECEIVER
RADIOCASSETTE
RADIO/CASSETTESPELER

KS-FX433R





For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

FSUN3074-311
[E]

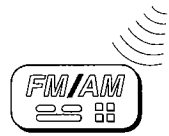
Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.

ENGLISH

CONTENTS

BASIC OPERATIONS 3

RADIO OPERATIONS 4
Listening to the radio 4
Storing stations in memory 5
FM station automatic preset: SSM 5
Manual preset 6
Tuning into a preset station 7
Using RDS functions in the FM band 8
RDS (Radio Data System) 8
Other convenient tuner functions 15
Selecting FM reception sound 15



TAPE OPERATIONS 16
Listening to a tape 16

SOUND ADJUSTMENTS 17
Selecting preset sound modes 17
Adjusting the sound 18
Storing your own sound adjustments 19

OTHER MAIN FUNCTIONS 20
Setting the clock 20
Storing your own mode settings 22
Preferred setting mode control 22
Detaching the control panel 23

CD CHANGER OPERATIONS 24
Playing CDs 24
Selecting CD playback modes 26

MAINTENANCE 27
To extend the lifetime of the unit 27

TROUBLESHOOTING 28

SPECIFICATIONS 29

BEFORE USE

* *For safety....*

- *Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.*
- *Stop the car before performing any complicated operations.*

* *Temperature inside the car....*

If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

TECHNISCHE DATEN

AUDIO-VERSTÄRKERTEIL

Max. Leistungsabgabe:
Vorne: 35 W pro Kanal
Hinten: 35 W pro Kanal
Kontinuierliche Leistungsabgabe (RMS):
Vorne: 15 W pro Kanal an 4Ω, 40 bis 20.000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.
Hinten: 15 W pro Kanal an 4Ω, 40 bis 20.000 Hz bei nicht mehr als 0,8% Gesamtklirrfaktor.
Last-Impedanz: 4 Ω (4 bis 8 Ω zulässig)
Tonregelbereich:
Baß: ±10 dB bei 100 Hz
TRE: ±10 dB bei 10 kHz
Frequenzgang: 40 bis 20.000 Hz
Signal/Störabstand: 70 dB
Line-Ausgangspegel/Impedanz: 1,0 V pro 20 kΩ Last (250 nWb/m)

TUNER-TEIL

Frequenzbereich:
UKW: 87,5 bis 108,0 MHz
MW/LW: (MW) 522 bis 1.620 kHz
(LW) 144 bis 279 kHz

[UKW-Tuner]
Nutzbare Empfindlichkeit:
11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
50 dB Geräuschberuhigung:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Ausweichkanalabstimmschärfe (400 kHz):
65 dB
Frequenzgang: 40 bis 15.000 Hz
Stereotrennabstand: 30 dB
Einfangverhältnis: 1,5 dB

[MW-Tuner]
Empfindlichkeit: 20 µV
Trennschärfe: 35 dB

[LW-Tuner]
Empfindlichkeit: 50 µV

KASSETTENDECKTEIL

Gleichlaufschwankung: 0,15% (WRMS)
Schnellspulzeit: 190 s (C-60)
Frequenzgang:
50 bis 14.000 Hz
Signal/Störabstand: 52 dB
Stereotrennabstand: 40 dB

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
Betriebsspannung: DC 14,4 V
(11 bis 16 V zulässig)
Erdungssystem: negative Masse
zugelassene Arbeitstemperatur:
0 °C bis +40 °C
Abmessungen (b × h × t)
Einbaugröße: 182 × 52 × 150 mm
Bedienteilgröße: 188 × 58 × 14 mm
Gewicht: 1,3 kg (ausschließlich Zubehör)

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

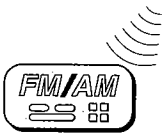
DEUTSCH

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

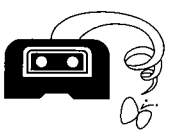
TABLE DES MATIERES

OPERATIONS DE BASE 3

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 4
Ecoute de la radio 4
Mémorisation des stations 5
Présélection automatique des stations FM: SSM 5
Présélection manuelle 6
Accord d'une station présélectionnée 7
En utilisant les fonctions RDS dans la gamme FM 8
RDS (Système de données radio) 8
Autres fonctions pratiques du tuner 15
Sélection du son de réception FM 15



FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTE 16
Ecoute d'une cassette 16



AJUSTEMENT DU SON 17
Sélection des modes sonores préréglés 17
Ajustement du son 18
Mémorisation de votre propre ajustement sonore 19

AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES 20
Réglage de l'horloge 20
Mise en mémoire de vos propres réglages de mode 22
Commande de mode de réglage préféré 22
Détachement du panneau de commande 23

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD 24
Lecture de CD 24
Sélection des modes de lecture de CD 26

ENTRETIEN 27
Pour prolonger la durée de vie de l'appareil 27

DEPANNAGE 28

SPECIFICATIONS 29

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

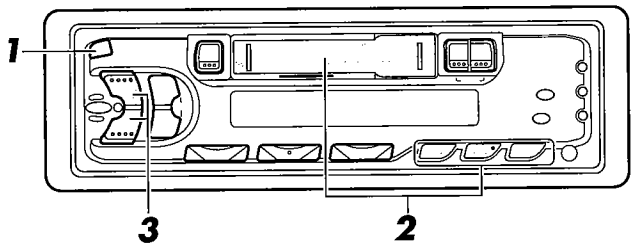
** Par sécurité....*

- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

** Température à l'intérieur de la voiture....*

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

OPERATIONS DE BASE



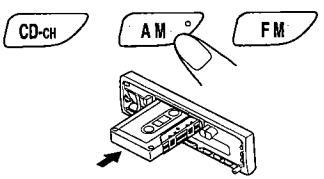
Remarque:
Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant à la page 20.

1

Mettez l'appareil sous tension.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
- *Quand vous choisissez tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.*
- *Si une cassette est déjà dans le compartiment à cassette, la lecture de la bande commence automatiquement.*

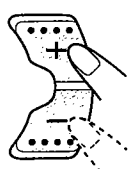
2



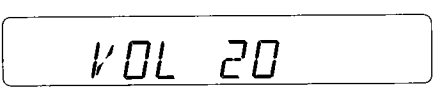
Lisez la source.

Pour utiliser le tuner, voir les pages 4 – 15.
Pour utiliser le lecteur de cassette, voir la page 16.
Pour utiliser le changeur CD, voir les pages 24 – 26.

3



Ajustez le volume.



Le niveau de volume apparaît.

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez (voir les pages 17 – 19)

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément. Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

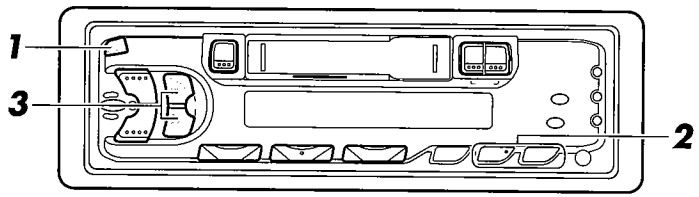
Pour mettre l'appareil hors tension

Appuyez sur ⏻/I ATT pendant plus d'une seconde.

Remarque:
Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

Ecoute de la radio



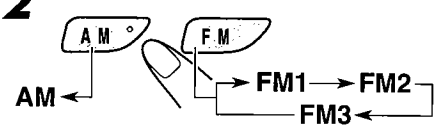
FRANÇAIS

1

Mettez l'appareil sous tension.

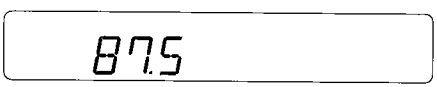
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous choisissez une bande à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

2



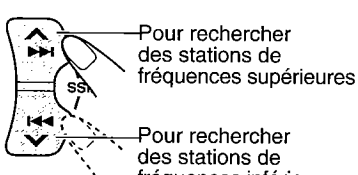
Choisissez la bande (FM1, FM2, FM3 ou AM).

Vous pouvez choisir n'importe quelle bande FM1, FM2 ou FM3 pour écouter une station FM.



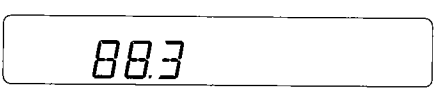
Remarque:
Quand une cassette est dans le compartiment à cassette, vous ne pouvez pas sélectionner le tuner. Bien s'assurer d'éjecter la cassette du compartiment à cassette pour écouter la radio.

3



Commencez la recherche d'une station.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.



Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Pour accorder une fréquence particulière manuellement:

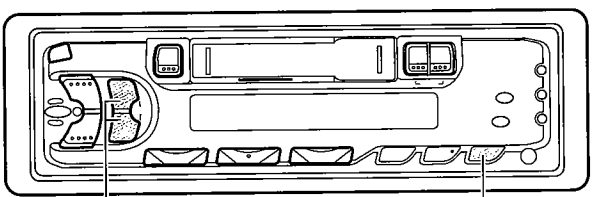
1 Sélectionner la gamme (FM ou AM).
Appuyer sur FM ou AM.
2 Maintenez ∧ ou ∨ pressée jusqu'à ce que "M" commence à clignoter sur l'affichage.
Vous pouvez maintenant changer manuellement la fréquence pendant que "M" clignote.
3 Appuyez répétitivement sur ∧ ou ∨ jusqu'à ce que la fréquence souhaitée soit atteinte.
• Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM—PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Mémorisation des stations

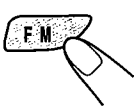
Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM.

Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2, et FM3).



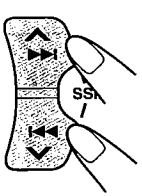
1



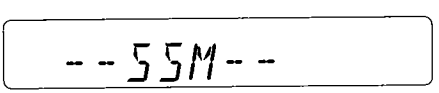
Choisissez le numéro de bande FM (FM1, FM2 ou FM3) où vous souhaitez mémoriser les stations.

→ **FM1** → **FM2** → **FM3** ┐

2



Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



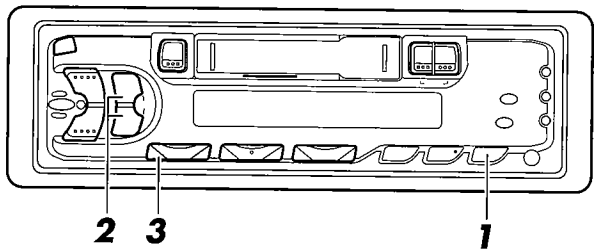
"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute).
Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

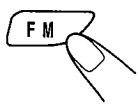
Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

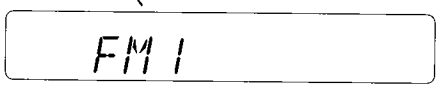
EXEMPLE: Mémorisation de la station FM située à 88.3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.

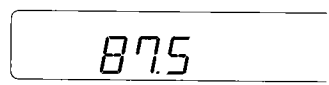


1

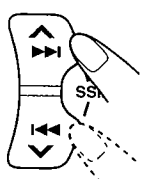


Choisissez la bande FM1.



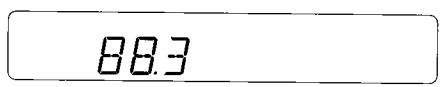


2

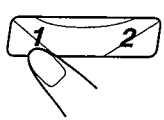


Accordez une station à 88.3 MHz.

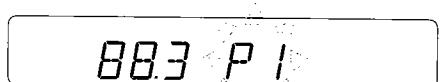
Reportez-vous à la page 4 pour accorder une station.



3



Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



Le numéro de présélection "P1" clignote quelques instants.

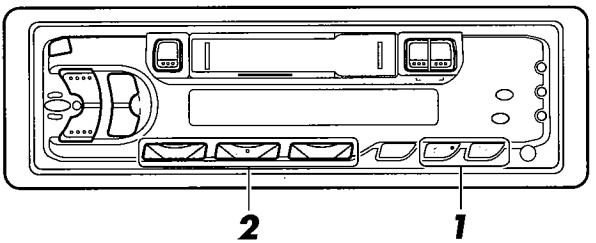
4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

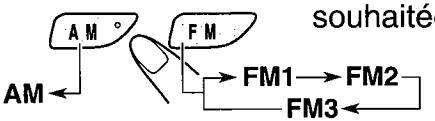
- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

Accord d'une station présélectionnée

Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, reportez-vous aux pages 5 et 6.

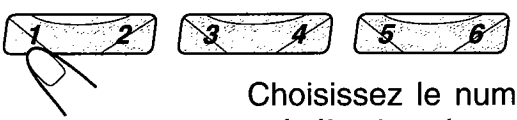


1



Choisissez la bande (FM1, FM2, FM3 ou AM) souhaitée.

2

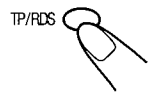


Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.

En utilisant les fonctions RDS dans la gamme FM

RDS (Système de données radio)

Touche RDS



Pour sélectionner le mode de suivi de réseau, appuyer sur la touche RDS pendant plus d'une seconde.

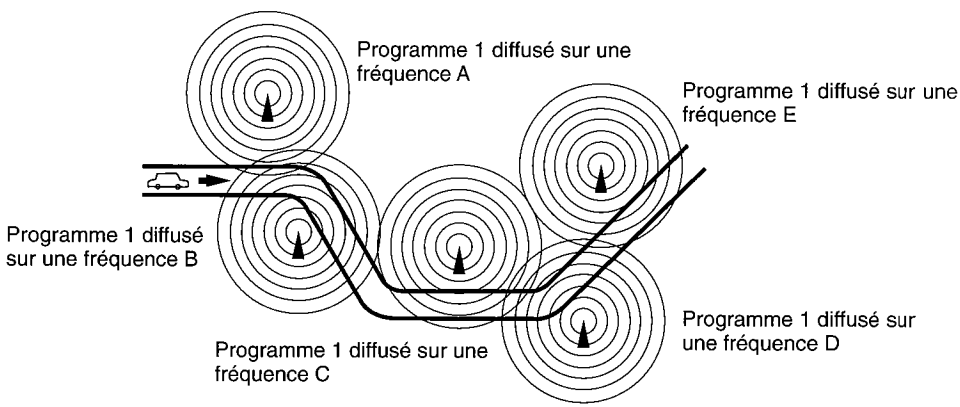
- **Mode 1 (AF (Fréquences Alternatives): marche/REG: arrêt):**
  Le suivi de réseau est activé.
  Commute entre des stations appartenant au réseau reçu.
  Remarque:
  - *En Mode 1, l'émission peut commuter entre des programmes différents même dans le même réseau à certains moments.*
- **Mode 2 (AF: marche/REG: marche):**
  Le suivi de réseau est activé et le mode régional est engagé (commute entre des stations diffusant le même programme, en permanence).
- **Mode 3 (AF: arrêt/REG: arrêt):**
  Suivi de réseau non activé.

Réception de suivi de réseau

En conduisant dans une région où la force du signal chute, le syntoniseur utilise automatiquement les codes PI (Identification de programme) et AF pour se syntoniser sur le même programme avec un signal plus fort d'une autre station RDS dans le réseau. En utilisant ces codes, vous pouvez continuer à écouter le même programme dans les meilleures conditions, quel que soit l'endroit où vous conduisez. (Voir l'illustration.)

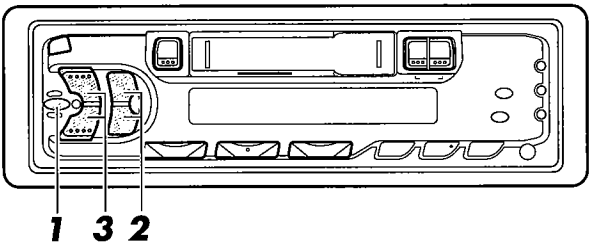
- Si la station RDS sur laquelle vous êtes syntonisé ne fournit pas de données AF ou si l'appareil ne peut pas recevoir de données AF pour une raison quelconque, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera PAS même si la force du signal descend au-dessous du niveau de référence.

Le même programme peut être reçu sur différentes fréquences.


Programme 1 diffusé sur une fréquence A
Programme 1 diffusé sur une fréquence E
Programme 1 diffusé sur une fréquence B
Programme 1 diffusé sur une fréquence C
Programme 1 diffusé sur une fréquence D

Mode d'attente PTY

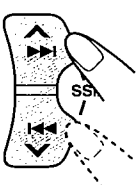
Mise en mémoire du type de programme (PTY) (NEWS est le préréglage effectué en usine.)



1

Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré (voir page 22).

2



Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour sélectionner le mode "PTY STBY".

Chaque fois que la touche ∧ ou ∨ est pressée, l'affichage change comme suit.

CLOCK H ↔ CLOCK M ↔ 24H/ 12H ↔
AUTO ADJ ↔ DISPMODE ↔ CH DISP ↔
PTY STBY ↔ PTY SRCH ↔ TA VOL

3

Appuyer sur la touche + ou – pour sélectionner un des 29 types PTY. (Voir le tableau à la page 13.)

Par exemple, si "CLASSICS" est sélectionné sur l'affichage, le type musique classique est mis en mémoire automatiquement.

• Appuyer sur la touche SEL pour revenir dans le mode précédent.

FRANÇAIS

Réglage et fonctionnement du mode d'attente PTY

- Quand vous appuyez sur PTY lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur PTY s'allume pendant la réception d'une station PTY et le mode d'attente PTY est mis en service. Le nom PTY mis en mémoire à la page 9 (par exemple: "CLASSICS") clignote pendant 5 secondes.

Remarque:
Si la station reçue n'est pas une station PTY, l'indicateur "PTY" clignote. Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour engager le mode d'attente PTY. "SEARCH" apparaît dans l'affichage et la recherche de station PTY commence. Quand une station PTY est syntonisée, "PTY" est allumé.

- Si vous écoutez une cassette TAPE ou un CD et voulez écouter une émission PTY sélectionnée, appuyer sur la touche PTY pour passer en mode d'attente PTY. (L'indicateur "PTY" s'allume.)

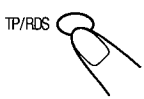
Si la diffusion PTY commence alors que le mode d'attente PTY est actif, le nom PTY sélectionné est affiché et le mode FM est engagé. L'émission PTY sélectionnée peut alors être entendue.

Remarque:
Pour désactiver le mode d'attente PTY, appuyer de nouveau sur la touche PTY.

FRANÇAIS

Touche TP (Programme d'informations routières)

Réglage et fonctionnement du mode d'attente TA (Annonce d'informations routières)



- Quand vous appuyez sur TP/RDS lors de l'écoute d'une station FM, l'indicateur TP s'allume pendant la réception d'une station TP (émission d'informations routières) et le mode d'attente TA est mis en service.

Remarque:
Si la station reçue n'est pas une station TP, l'indicateur "TP" clignote. Appuyer sur la touche ∧ ou ∨ pour engager le mode d'attente TA. "SEARCH" apparaît dans l'affichage et la recherche de station TP commence. Quand une station TP est syntonisée, "TP" est allumé.

- Si vous écoutez une cassette TAPE ou un CD et voulez écouter une émission TA, appuyer sur la touche TP pour passer en mode d'attente TA. (L'indicateur "TP" s'allume.)

Si un programme TA commence à être diffusé alors que le mode d'attente TA est actif, "TRAFFIC" est affiché et le mode FM est engagé. Le volume passe au niveau "TA VOL" préréglé et le programme TA peut alors être entendu (voir page 14).

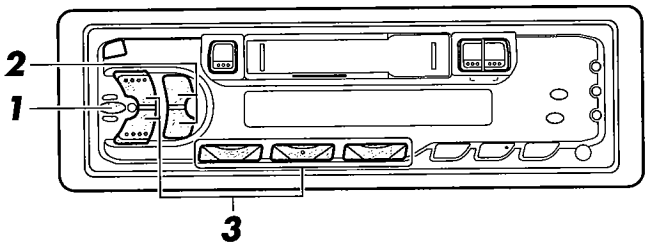
Remarque:
Pour désactiver le mode d'attente TA, appuyer de nouveau sur la touche TP.

Mode de recherche PTY

Préréglage de codes PTY dans les touches de numéro 1 à 6

Les préréglages en usine sont indiqués ci-dessous.

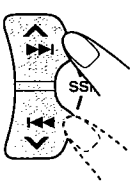
1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED



1

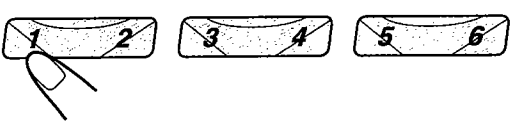
Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré (voir page 22).

2



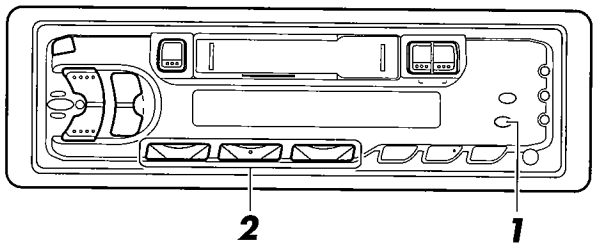
Sélectionner le mode “PTY SRCH” avec la touche ∧ ou ∨.

3



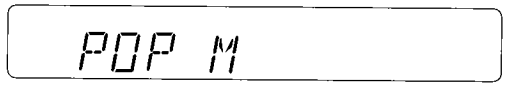
Sélectionner le code PTY désiré avec la touche + ou – (des codes PTY déjà mis en mémoire clignotent quand ils sont sélectionnés), puis appuyer sur la touche de numéro requise pendant plus de 2 secondes pour le mettre en mémoire. Le code PTY mis en mémoire clignote dans l'affichage.

Recherche PTY

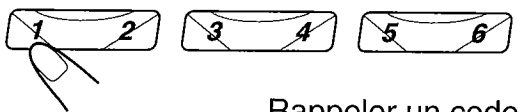


1

Maintenez pressée la touche PTY pendant plus d'une seconde en mode FM. Le mode de recherche de programme PTY est engagé.

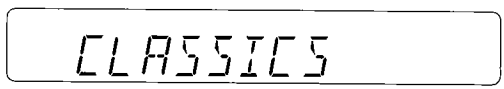


2



Rappeler un code PTY mis en mémoire à la page 11 en utilisant une touche de numéro (1 à 6).

Ex. Quand "CLASSICS" est mis en mémoire dans la touche 1.



- La recherche de station PTY commence au bout de 5 secondes.

Une recherche de programme réussie conduit à la réception de la station PTY désirée, ainsi le programme peut être entendue.

- Quand une station PTY ne peut pas être syntonisée, la station précédente est reçue.
- Après recherche, le mode PTY sélectionné en dernier sera mémorisé, puis affiché le premier quand une recherch PTY est de nouveau sélectionnée.

Remarque:
Il peut y avoir des régions où les fonctions PTY (mode d'attente PTY, recherche PTY) ne marchent pas.

Codes PTY

Affichage PTY

No.	AFFICHAGE	No.	AFFICHAGE
1	NEWS	16	WEATHER
2	AFFAIRS	17	FINANCE
3	INFO	18	CHILDREN
4	SPORT	19	SOCIAL
5	EDUCATE	20	RELIGION
6	DRAMA	21	PHONE IN
7	CULTURE	22	TRAVEL
8	SCIENCE	23	LEISURE
9	VARIED	24	JAZZ
10	POP M	25	COUNTRY
11	ROCK M	26	NATION M
12	EASY M	27	OLDIES
13	LIGHT M	28	FOLK M
14	CLASSICS	29	DOCUMENT
15	OTHER M		

Descriptions des codes PTY

NEWS: Information
AFFAIRS: Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO: Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variéré de sujers.
SPORT: Evénements sportifs
EDUCATE: Programmes éducatifs
DRAMA: Pièces radio
CULTURE: Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE: Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED: Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M: Musique Pop
ROCK M: Musique de rock
EASY M: Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M: Musique légère
CLASSICS: Musique classique
OTHER M: Autre musique
WEATHER: Informations météo
FINANCE: Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN: Programmes de loisirs pour les enfants
SOCIAL: Programmes sur des activités sociales
RELIGION: Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN: Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL: Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE: Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ: Musique de jazz
COUNTRY: Musique régionale
NATION M: Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES: Musique pop classique
FOLK M: Musique folklorique
DOCUMENT: Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquête.

Autres fonctions RDS

EON (Relève d'autres réseaux)

- En syntonisant sur une station d'émission transmettant des données EON, l'indicateur EON est allumé et les opérations suivantes commencent.
  EON mémorise automatiquement les fréquences des stations d'autres réseaux transmettant des codes d'information (TP/TA/AF/PTY/PS (Service de programme) etc.) ainsi ils peuvent être mutuellement utilisés. Les points suivants ont été améliorés:

En écoutant par exemple une station ne transmettant PAS d'informations routières ou le type PTY sélectionné, EON fait automatiquement la syntonisation sur une station dans un réseau local quand cette information est diffusée puis revient sur le programme original lorsque l'émission se termine. (Toutefois, elle ne revient pas sur le programme original si l'émission dure longtemps.)
L'information transmise (AF et d'autres codes) est constamment et automatiquement mise à jour ainsi le programme préréglé peut être entendu immédiatement même dans une zone de réseau différent.

Commande de volume pour les informations routières

Cette fonction ajuste le volume des émissions d'informations routières.

1. Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré.
2. Sélectionner "TA VOL" avec la touche ∧ ou ∨.
3. Régler le volume désiré avec la touche + ou –. (Voir page 22.)

Touches de numéro

Lorsqu'une touche de numéro est pressée, si la station avec cette fréquence est reçue avec un signal suffisamment fort, le récepteur se syntonisera sur cette fréquence.

Si la force du signal n'est pas suffisante pour une bonne réception, en se référant à la liste AF, le récepteur cherche une station diffusant le même programme avec un signal plus fort. Si aucune station ne peut être trouvée dans la liste AF, la syntonisation par recherche PI commence. Si une station diffusant le même code PI ne peut être détectée dans un cycle de recherche, la syntonisation par recherche PI est relâchée et la syntonisation est faite sur la fréquence préréglée originale.

CT (Heure de l'horloge)

Lorsque des données CT sont reçues dans le signal RDS, l'heure est corrigée automatiquement.

- Le RDS remet à jour l'heure locale par rapport à l'heure en temps universel.
- Si le renouvellement automatique de l'heure de l'horloge n'est PAS nécessaire, suivre les étapes ci-dessous.

1. Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré.
2. Sélectionner "AUTO ADJ" avec la touche ∧ ou ∨.
3. Appuyer sur la touche – et régler sur "ADJ OFF". (Voir page 22.)

Une fois que ces étapes sont terminées, l'heure de l'horloge ne sera pas renouvelée même si la donnée CT (Clock Time) est reçue avec le signal RDS.
Si vous voulez réactiver ce mode, répéter la même procédure et dans l'étape 3, appuyer sur la touche de commande de niveau "+" pour régler sur "ADJ ON". Dans le mode activé, l'heure de l'horloge est automatiquement renouvelée quand la donnée CT est reçue.

Remarque:

Il faut au moins 2 minutes pour changer l'heure après réception de données CT. La station doit être reçue pendant plus de 2 minutes en continu, sinon l'heure de l'horloge ne sera PAS modifiée.

Mode d'affichage

Réglage du mode d'affichage principal

1. Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré.
2. Sélectionner "DISPMODE" avec la touche ∧ ou ∨.
3. Sélectionner le mode désiré avec la touche + ou –.
   (Nom de station (PS NAME) ↔ Fréquence reçue (FREQ) ↔ Heure de l'horloge (CLOCK) ↔) (Voir page 22.)

Remarque:

Lorsque le mode "CLOCK" est réglé, l'heure de l'horloge reste sur l'affichage principal même pendant la lecture cassette ou CD.

Touche d'affichage

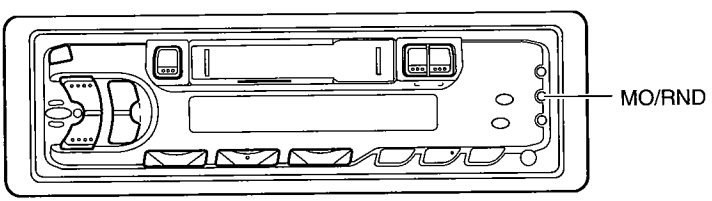
La touche DISP est utilisée pour sélectionner les modes de fonctionnement (Syntoniseur, cassette ou CD) et d'horloge. Chaque fois que la touche est pressée, l'affichage change comme suit:

Mode de fonctionnement (Nom de station* → Fréquence reçue → PTY* ou TAPE ou CD → Heure de l'horloge.

L'affichage revient au mode initialement préréglé au bout d'un court instant.

* Lorsque le signal RDS ou PTY est faible ou en n'étant pas syntonisé sur une station RDS ou PTY, le nom de station ou PTY n'est PAS affiché.

Autres fonctions pratiques du tuner

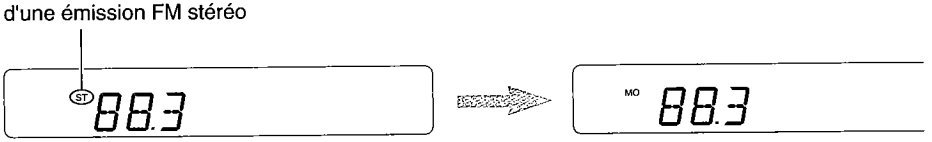


Sélection du son de réception FM

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

Appuyer sur MO/RND (mono/aléatoire) tout en écoutant une émission FM stéréo. Le son que vous entendez devient monophonique mais la réception est améliorée.

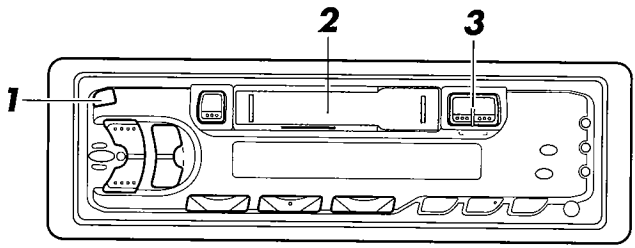
S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez de nouveau sur la même touche.

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CASSETTE

Ecoute d'une cassette

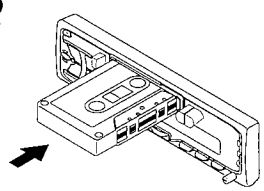


FRANÇAIS

1

Mettre l'appareil en marche.

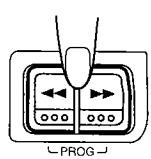
2



Introduire une cassette.

Lorsqu'une face de la bande est arrivée à sa fin pendant la lecture, l'autre face de la bande commence automatiquement en lecture. (Inversion automatique)

3



Sélectionner le sens de défilement de la bande.

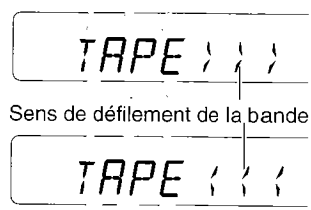
• *Appuyer en même temps sur les deux touches.*
Chaque fois que vous appuyez sur les deux touches, le sens de défilement de la bande change alternativement – avant (TAPE ›››) et inverse (TAPE ‹‹‹).

Pour arrêter la lecture et éjecter la cassette

Appuyer sur ⏏.
La lecture de la bande s'arrête et la cassette est éjectée du compartiment à cassette.
Vous pouvez entendre la dernière station reçue, ou la lecture CD à partir du changeur CD
• *Vous pouvez également éjecter la cassette avec l'appareil coupé.*

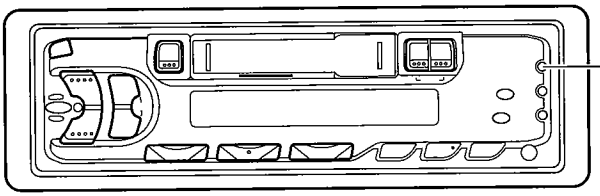
Pour faire défiler rapidement la bande

Appuyer sur ►► ou sur ◄◄.
La bande sera enroulée dans le sens des flèches (►► ou ◄◄).
Pour reprendre la lecture, appuyer légèrement sur ►► ou ◄◄

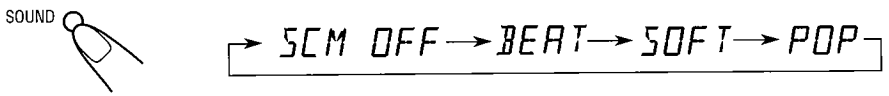


Sélection des modes sonores préréglés

Vous pouvez choisir un ajustement sonore préréglé adapté au type de musique.



Chaque fois que vous appuyez sur SOUND, le mode sonore change comme suit.



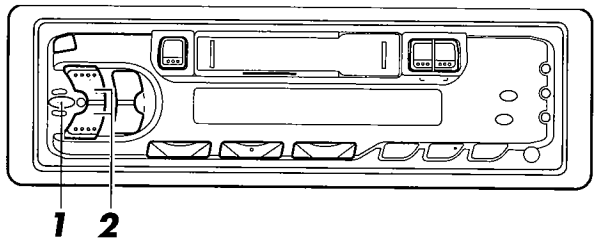
Indication	Pour:	Valeurs préréglées		
		Graves	Aigus	Contour
SCM OFF	(Son plat)	00	00	En service
BEAT	Musique rock ou disco	+2	00	En service
SOFT	Musique de fond	+1	–3	Hors service
POP	Musique légère	+4	+1	Hors service

Remarques:

- *Vous pouvez ajuster le mode sonore préréglé comme vous le souhaitez et le mémoriser. Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore, reportez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 19.*
- *Pour ajuster seulement les graves et les aigus comme vous le souhaitez, reportez-vous à "Ajustement du son" à la page 18.*

Ajustement du son

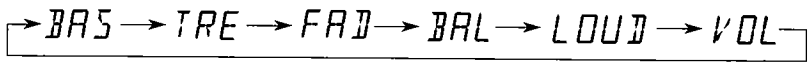
Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.



FRANÇAIS

1

Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

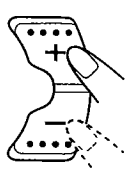


Indication	Pour:	Plage
BAS (graves)	Ajuster les graves	–6 (min.) — +6 (max.)
TRE (aigus)	Ajuster les aigus	–6 (min.) — +6 (max.)
FAD (Fader)*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R6 (arrière seulement) — F6 (avant seulement)
BAL (Balance)	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite	L6 (gauche seulement) — R6 (droite seulement)
LOUD (Contour)	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	ON — OFF
VOL (Volume)	Ajuster le volume	00 (min.) — 50 (max.)

Remarque:

* *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00" (centre).*

2



Ajustez le niveau.

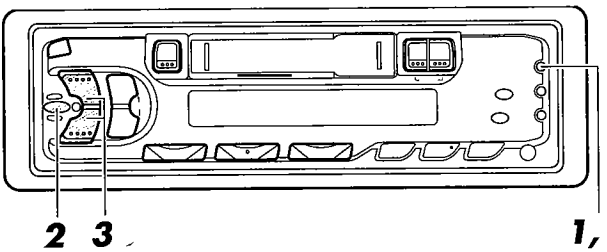
Appuyer sur la touche + pour mettre en marche la fonction de contour, et sur la touche – pour la mettre à l'arrêt.

Remarque:

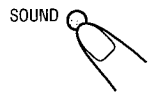
Normalement les touches + et – fonctionnent comme touches de commande du volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

Mémorisation de votre propre ajustement sonore

Vous pouvez ajuster les modes sonores (BEAT, SOFT, POP: reportez-vous à la page 17) comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.



1



Appelez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

Reportez-vous à la page 17 pour les détails.

En moins de 5 secondes

2

Sélectionnez "BAS", "TRE" ou "LOUD".

En moins de 5 secondes

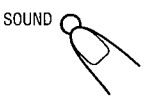
3

Ajustez le niveau des graves ou des aigus ou mettez la fonction de contour en marche ou à l'arrêt.

Reportez-vous à la page 18 pour les détails.

En moins de 5 secondes

4



Maintenez SOUND pressée jusqu'à ce que le mode sonore choisi à l'étape 1 clignote sur l'affichage.

Votre réglage est mémorisé.

5

Répétez la même procédure pour mémoriser d'autres réglages.

Pour réinitialiser aux réglages de l'usine

Répétez la même procédure et réattribuez les valeurs préréglées du tableau de la page 17.

Réglage de l'horloge

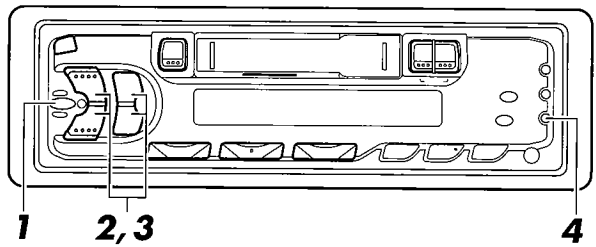
Sélection de l'affichage de l'horloge sur 12 heures ou 24 heures
(Réglé sur 24 heures en usine)

1. Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré. (Voir page 22.)
2. Sélectionner le mode "24H/12H" avec la touche ∧ ou ∨.
3. Sélectionner 24H ou 12H avec les touches de commande de niveau (+, –).

Comment sélectionner le mode d'horloge comme mode d'affichage principal

1. Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré. (Voir page 22.)
2. Sélectionner "DISPMODE" avec la touche ∧ ou ∨.
3. Sélectionner "CLOCK"avec les touches de commande de niveau (+, –).

Avec le mode d'affichage de l'horloge sélectionné, quand une autre touche de fonctionnement est pressée, le mode d'affichage de la source que vous sélectionnez est montré.
Au bout de quelques secondes, l'affichage revient au mode d'horloge.



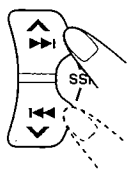
1

Maintenir pressée la touche pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré. (Voir page 22.)

2

Régler les heures.

1

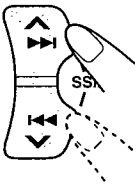


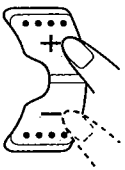
Sélectionner "CLOCK H" s'il n'est pas montré sur l'affichage.

2 Ajuster les heures.

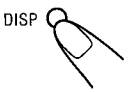
3

Régler les minutes.

1  Sélectionner “CLOCK M”.

2  Ajuster les minutes.

4



Démarrer l’horloge.

Pour vérifier l'heure actuelle de l'horloge (modification du mode d'affichage)

Appuyez sur DISP répétitivement. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'affichage change comme suit.

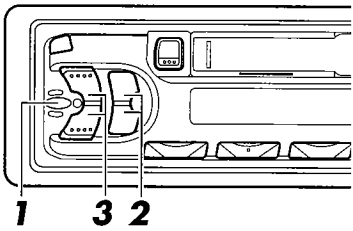
Pendant l'utilisation du tuner	Pendant l'utilisation du lecteur de cassette	Pendant l'utilisation du lecteur CD
Fréquence ⟷ Horloge (Voir page 15 lorsque RDS est en marche)	Mode de lecture ⟷ Horloge	Horloge → Durée de lecture écoulée → Numéro de disque

FRANÇAIS

Mise en mémoire de vos propres réglages de mode

Commande de mode de réglage préféré

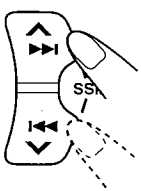
Ce mode a été réglé en usine, mais il peut être réglé pour correspondre à vos besoins.



1

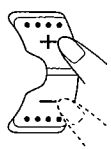
Appuyer sur la touche SEL pendant plus de 2 secondes pour passer en mode de réglage préféré.

2



Sélectionner chaque mode.

3



Régler le mode désiré.

1 SEL Sélectionner **2**		**3** Régler		Préré-glages en usine	Voir page
CLOCK H	Réglage des heures	Recule	Avance	0:00	20 – 21
CLOCK M	Réglage des minutes	Recule	Avance		
24H/ 12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12H	24H	24H	20
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	ADJ OFF (arrêt)	ADJ ON (marche)	ADJ ON (marche)	14
DISPMODE	Mode d'affichage	Nom de station ↔fréquence ↳ horloge ↵		PS NAME (Nom de station)	15, 21
CH DISP	Affichage de changeur	TIME (durée)	DISC (disque)	DISC	24
PTY STBY	Attente PTY	29 types de programme (Voir page 13.)		NEWS	9 – 10
PTY SRCH	Recherche PTY			POP M	11 – 12
TA VOL	Volume des annonces d'informations routières	volume (00 – 50)	volume (00 – 50)	VOL (20)	14

- Appuyer sur la touche SEL quand vous avez fini le réglage pour revenir au mode précédent.

Détachement du panneau de commande

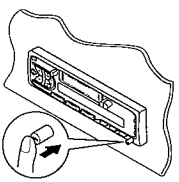
Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

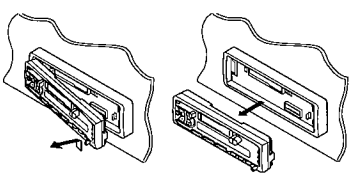
1

Déverrouillez le panneau de commande.



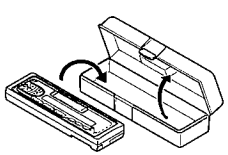
2

Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.



3

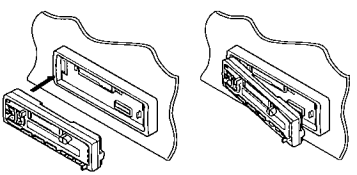
Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.



Comment attacher le panneau de commande

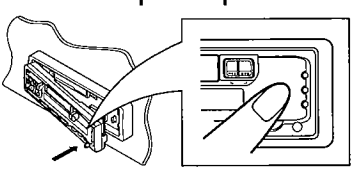
1

Insérez le côté gauche du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte- panneau.



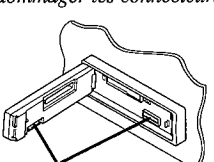
2

Appuyez sur le côté droit du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.



Remarque sur le nettoyage des connecteurs:

Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront.
Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD

Nous recommandons que vous utilisiez un changeur de CD de la série CH-X (ex: CH-X1200) avec votre KS-FX433R.
Si vous possèdez un autre changeur automatique de CD, consultez votre revendeur autoradio JVC pour les connexions.

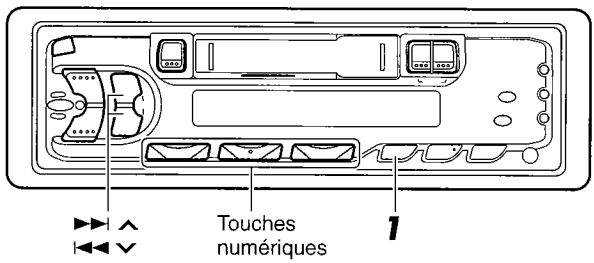
- *Par exemple, si votre changeur automatique de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un câble (KS-U15K) pour le connecter à l'appareil.*

Avant d'utiliser votre changeur automatique de CD:

- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur de CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur de CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO CD" ou "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si "RESET 1 - RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur de CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement si nécessaire, puis appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.

FRANÇAIS

Lecture de CD

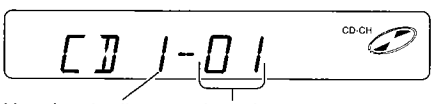


1

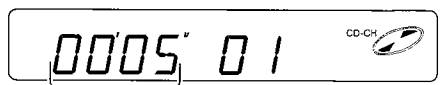
Choisissez le changeur automatique de CD.
La lecture commence à partir de la première plage du premier disque.
Toutes les plages de tous les disques sont reproduites.

- "DISC" ou "TIME" peuvent être sélectionnés dans la commande de mode de réglage préféré (voir page 22).

Lorsque "DISC" est sélectionné

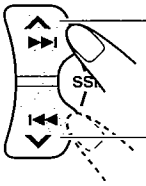


Lorsque "TIME" est sélectionné



Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Si vous appuyez sur CD-CH, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyez sur ⏻/I ATT pour le mettre sous tension.

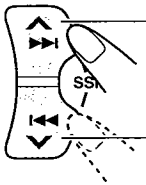
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez ▶▶| ^ pressé, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez |◀◀ v pressé, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.

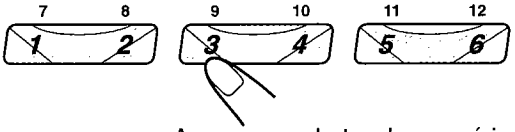
Pour aller à la plage suivante ou à la plage précédente



Appuyez brièvement sur ▶▶| ^ lors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur |◀◀ v lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et celle-ci est reproduite.

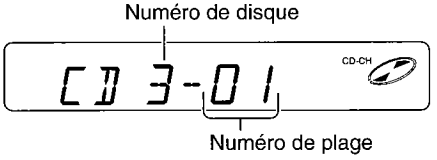
Pour aller directement à un disque particulier



Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction.

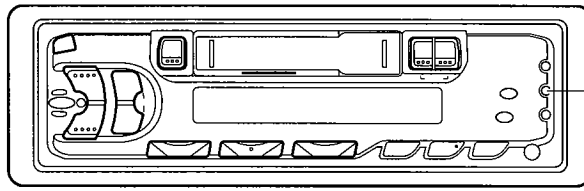
- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6:
  Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque 7 – 12:
  Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Ex. Quand le disque numéro 3 est choisi.



FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture de CD



Pour reproduire les plage aléatoirement (Lecture aléatoire)

Chaque fois que vous appuyez sur MO/RND (Mono/Aléatoire) pendant la reproduction d'un CD, le mode de lecture aléatoire change comme suit:

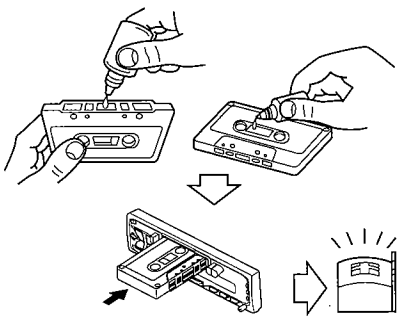
RND1 (Mode de lecture aléatoire 1) → **RND2** (Mode de lecture aléatoire 2) → **Annulé** →

Mode	Indicateur RND	Reproduit aléatoirement
RND1	Allumé	Toutes les plages du disque actuel, puis celles du disque suivant, etc.
RND2	Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil

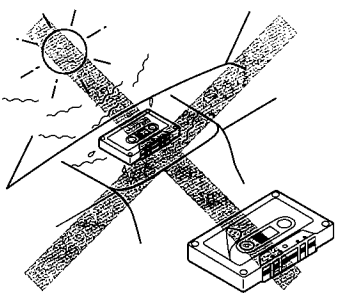
Cet appareil ne demande que très peu d'attention, mais vous pourrez prolonger sa durée de vie si vous suivez les instructions ci-dessous.

Pour nettoyer les têtes



- Nettoyer les têtes toutes les 10 heures d'utilisation en utilisant une cassette de nettoyage de tête de type humide (disponible dans un magasin audio).
  Quand la tête devient sale, les symptômes suivants apparaissent:
  – La qualité du son est réduite.
  – Le niveau sonore diminue.
  – Le son saute.
- Ne lisez pas des cassettes sales ou poussiéreuses.
- Ne touchez pas la tête polie avec un outil en métal ou magnétique.

Pour garder les cassettes propres



- Conservez toujours les cassettes dans leur boîtier après utilisation.
- Ne conservez pas les cassettes dans les endroits suivants:
  – Dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil
  – Dans un endroit très humide
  – Dans un endroit extrêmement chaud

ATTENTION:

- *Ne lisez pas des cassettes avec une étiquette qui se détache; cela pourrait endommager l'appareil.*
- *Tendez les bandes pour éliminer leur mou car les bandes avec du mou peuvent se prendre dans le mécanisme.*
- *Ne laissez pas une cassette à l'intérieur du compartiment à cassette après son utilisation car la bande peut se détendre.*

DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

Symptômes	Causes	Remèdes
• La cassette ne peut pas être insérée.	Vous avez essayé d'insérer la cassette dans le mauvais sens.	Insérez la cassette avec la bande dirigée vers la droite.
• La cassette devient chaude.	Ce n'est pas une défaillance.	———
• Le son de la cassette est de très faible niveau et la qualité sonore est dégradée.	La tête de lecture est sale.	Nettoyez-la avec une cassette de nettoyage de tête.
• Le son est interrompu par moment.	Les connexions ne sont pas bonnes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
• Le son ne peut pas être entendu des enceintes.	La commande du volume est tournée sur le niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
	Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
• La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas.	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
• Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio.	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
• "NO CD" ou "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de CD dans le magasin.	Insérez des CD dans le magasin.
	Les CD ne sont pas insérés correctement.	Insérez-les correctement.
• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Cet appareil n'est pas connecté correctement à un changeur de CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.
• "RESET 1 - RESET 7" apparaît sur l'affichage.	———	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.

FRANÇAIS

SPECIFICATIONS

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
- Avant: 35 watts par canal
- Arrière: 35 watts par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):
- Avant: 15 watts par canal pour 4 Ω, 40 à 20.000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
- Arrière: 15 watts par canal pour 4 Ω, 40 à 20.000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
- Graves: ±10 dB à 100 Hz
- Aigus: ±10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 à 20.000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance: 1,0 V/20 kΩ en charge (250 nWb/m)

SECTION TUNER

Plage de fréquence:
- FM: 87,5 à 108,0 MHz
- AM: (PO) 522 à 1.620 kHz
  (GO) 144 à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utilisable: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB: 16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB
Réponse en fréquence: 40 à 15.000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]
Sensibilité: 20 µV
Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]
Sensibilité: 50 µV

SECTION LECTEUR DE CASSETTE

Pleurage et scintillement: 0,15% (WRMS)
Durée de rebobinage: 190 sec. (C-60)
Réponse en fréquence:
50 à 14.000 Hz
Rapport signal sur bruit: 52 dB
Séparation stéréo: 40 dB

GENERAL

Alimentation:
- Tension de fonctionnement: CC 14,4 volts (11 à 16 volts tolérés)

Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible: 0° C à + 40° C
Dimensions (L × H × P)
- Taille d'installation: 182 × 52 × 150 mm
- Taille du panneau: 188 × 58 × 14 mm

Masse: 1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

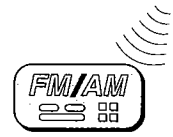
FRANÇAIS

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

INHOUDSOPGAVE

BASISBEDIENING 3

GEBRUIK VAN DE RADIO 4
Naar de radio luisteren 4
Radiozenders in het geheugen vastleggen 5
Automatisch vastleggen van FM-zenders: SSM 5
Handmatig vastleggen van zenders 6
Afstemmen op een voorkeuzezender 7
Gebruik van RDS-functies met de FM-golfband 8
RDS (Radio Data System) 8
Andere handige radiofuncties 15
Geluid selecteren bij ontvangst van FM-zender 15



GEBRUIK VAN DE CASSETTESPELER 16
Beluisteren van een cassette 16

GELUID REGELEN 17
Vooraf ingestelde geluidsweergave selecteren 17
Geluid aanpassen 18
Uw eigen geluidsinstelling opslaan 19

ANDERE HOOFDFUNCTIES 20
Klok instellen 20
Vastleggen van de door u gemaakte instellingen 22
Voorkeuze-instellingen 22
Bedieningspaneel verwijderen 23

GEBRUIK VAN DE CD-WISSELAAR 24
CD's afspelen 24
Kiezen van de weergavefunctie 26

ONDERHOUD 27
Levensduur van het apparaat verlengen 27

PROBLEMEN OPLOSSEN 28

SPECIFICATIES 29

NEDERLANDS

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

* ***Denk aan de veiligheid...***

- *Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.*
- *Stop de auto voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.*

* ***Temperatuur binnen de auto...***

Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal is.